

33. CERÁMICA DE LOS SIGLOS XVI Y XVII

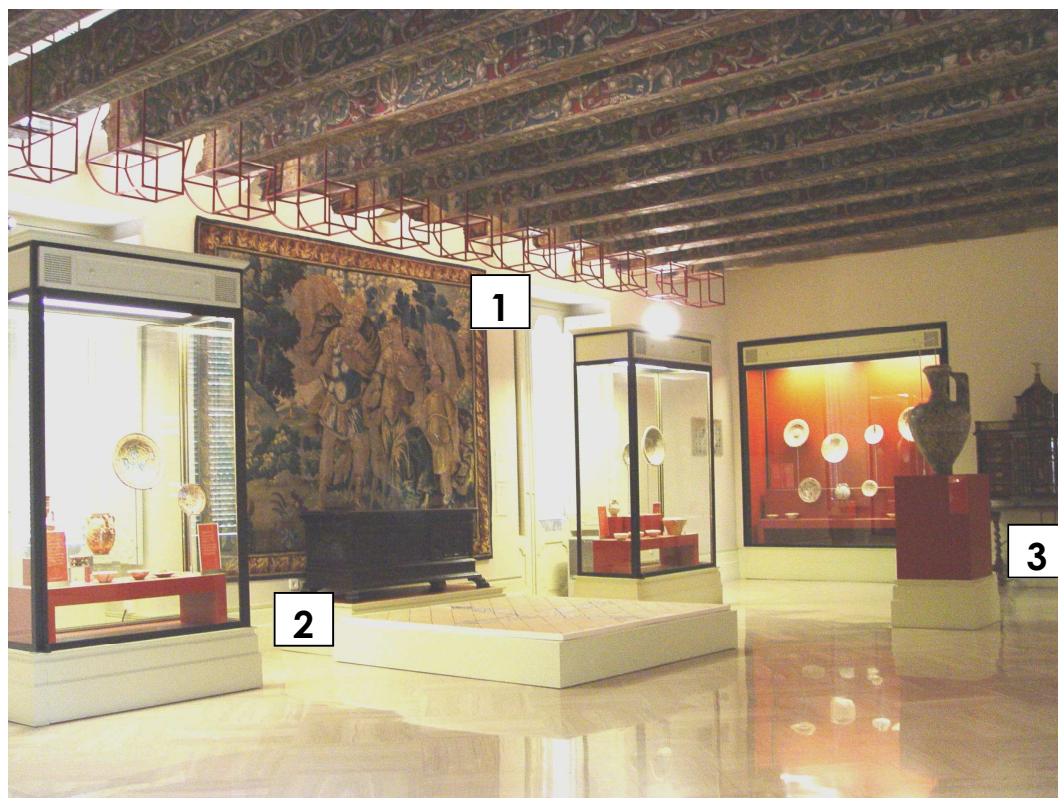


La técnica de la loza dorada valenciana se extiende hacia Cataluña y Aragón. Durante los primeros años perduran todavía las influencias góticas y mudéjares, especialmente en las series más asequibles. En cuanto a la vajilla de lujo en reflejo metálico, denota una marcada influencia de la orfebrería, apareciendo piezas de perfiles abollonados o con relieves y decoraciones minuciosas.

En el siglo XVII, y especialmente a partir de 1609, año de la expulsión de los moriscos, es patente una marcada simplificación de las decoraciones de la loza dorada.

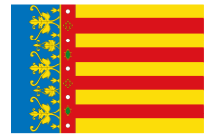
Por otra parte, incide con fuerza la influencia de la policromía italiana, de cuyas producciones ofrecemos una pequeña muestra, junto con la porcelana china y sus imitaciones europeas. Ambas, constituyen los ejes estilísticos innovadores que se plasmarán especialmente en las lozas de Talavera.





- 1 Tapiz flamenco con Diana en una escena de caza.** Lana. Bélgica, siglo XVII. CE2/00735.
- 2 Arcón.** Madera. España, siglo XVI. CE3/00591.
- 3 Bargueño.** Madera con aplicaciones de carey y bronce. España, siglo XVII. CE3/01171.

33. CERÀMICA DELS SEGLES XVI I XVII

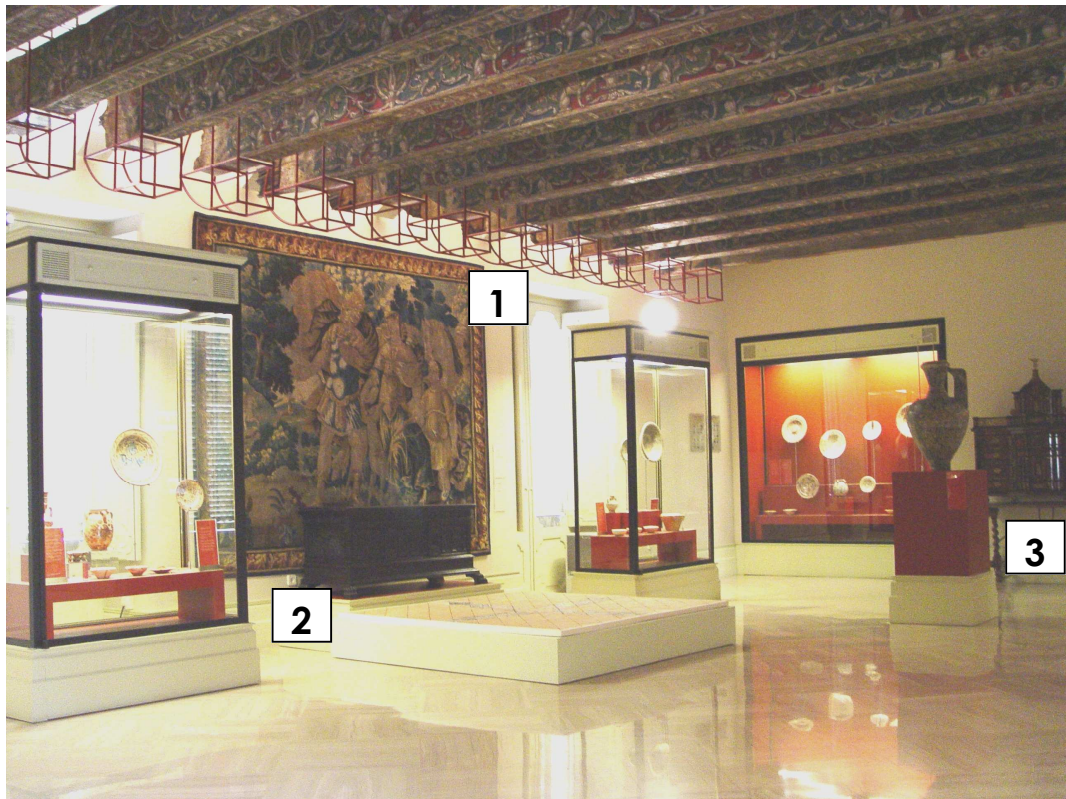
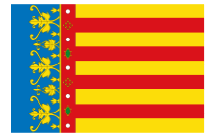


La tècnica de la pisa daurada valenciana es difon cap a Catalunya i Aragó. Durant els primers anys perduren encara les tradicions gòtiques i mudèjars, especialment a les sèries més assequibles. Quant a la vaixel·la de luxe en reflex metàl·lic, denota una marcada influència de l'orfebreria i apareixen peces de perfils bollats o amb relleus i decoracions minucioses. Al segle XVII, i especialment a partir de 1609, any de l'expulsió dels moriscos, és patent una marcada simplificació dels dissenys de la pisa daurada.

D'altra banda, incideix amb força la influència de la policromia italiana, produccions de les quals oferim una petita mostra, junt amb la porcellana xinesa i les seues imitacions europees. Ambdues, constitueixen els eixos estilístics innovadors que es plasmaran especialment a les pises de Talavera que presentem.



33. CERÀMICA DELS SEGLES XVI I XVII



- 1** **Tapís flamenc.** Segle XVII. Llana. CE2/00735
- 2** **Caixa.** Espanya, segle XVI. Fusta. CE3/00591
- 3** **Paperera.** Espanya, segle XVII. Fusta amb aplicacions de carei i bronze. CE3/01171

33. 16-17TH CENTURY POTTERY

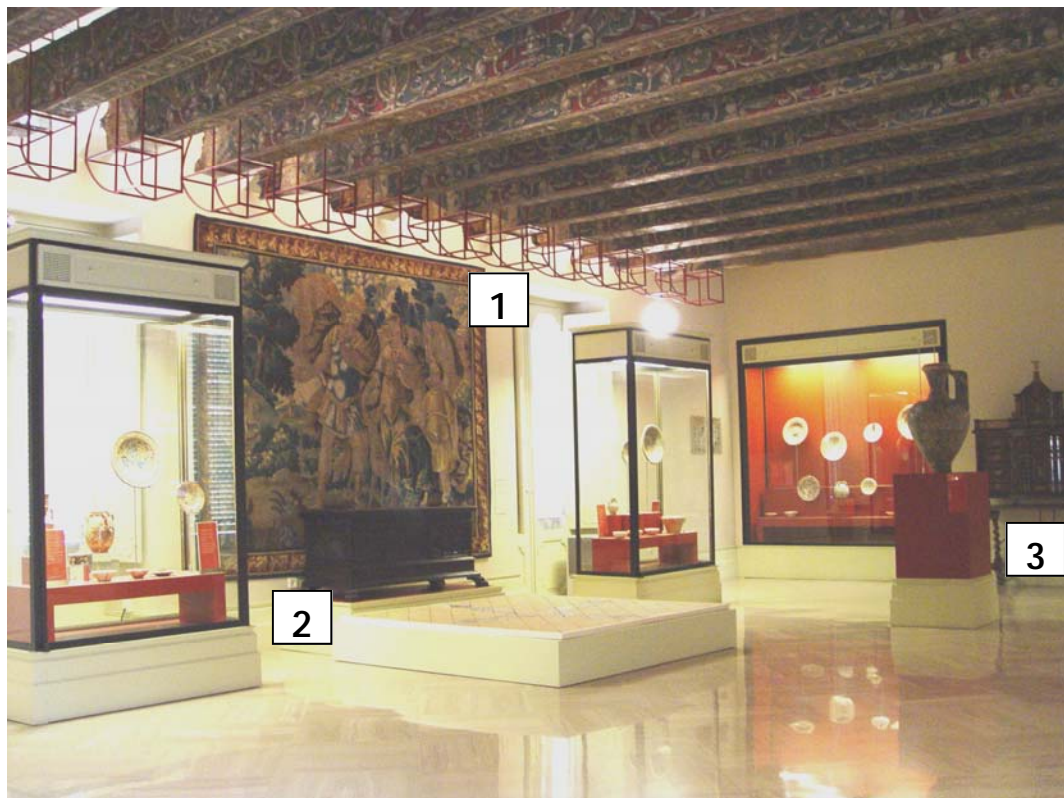


The Valencian lustre technique spread to Catalonia and Aragon. At first Gothic and mudéjar influences still predominated, especially in the run-of-the-mill wares, whereas the moulding, the relief decoration and the fussy decorative motifs found on the luxury wares show the influence of metalwork.

In the seventeenth century, and particularly after the Expulsion of the Moors in 1609, there was a notable simplification in the decoration of lustreware.

On the other hand the influence of Italian polychrome pottery made itself more strongly felt. There is a small display of Italian pieces here, together with examples of Chinese porcelain and its European imitations, these being the main stylistic innovations which inspired pottery decorators, especially those of Talavera.

33. 16-17TH CENTURY POTTERY



- 1 **Flemish tapestry with Diana in hunting scene.** Wool. Belgium, 17th Century. CE2/00735
- 2 **Chest.** Wood. Spain, 16th Century. CE3/00591
- 3 **Sideboard.** Wood with tortoiseshell and bronze appliques. Spain, 17th Century. CE3/01171

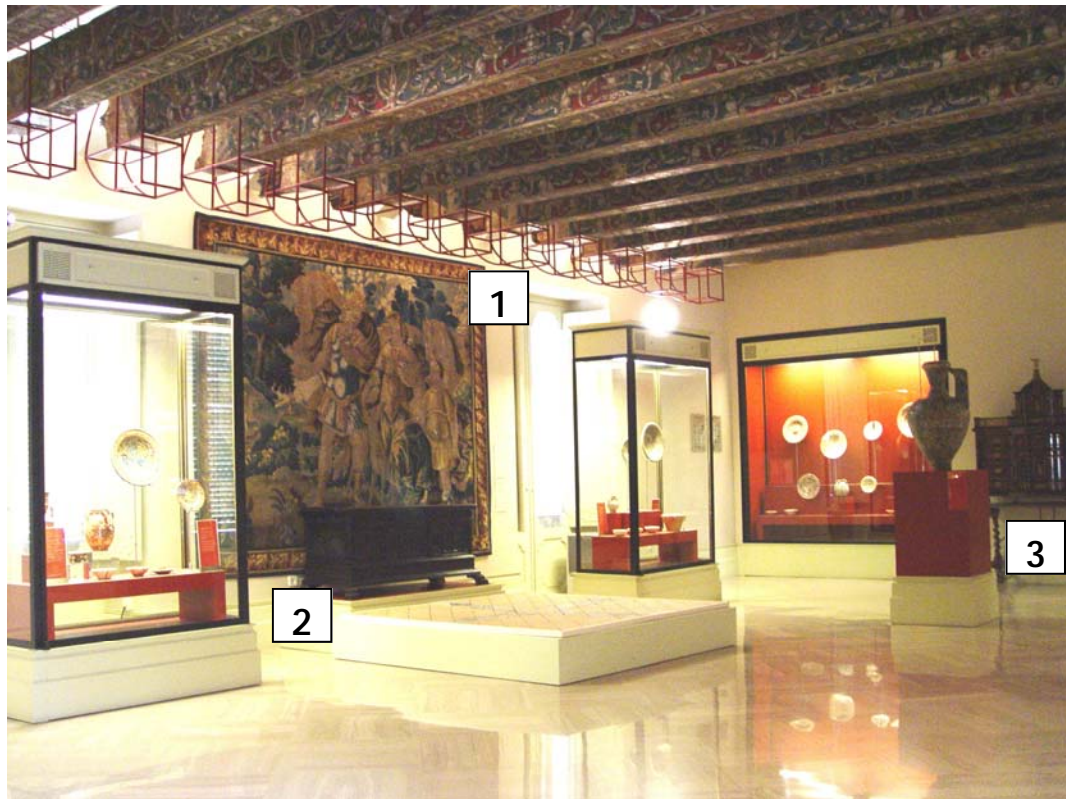
33. CÉRAMIQUE DES XVIÈ ET XVIIÈ SIÈCLES



La technique de la faïence dorée s'étend vers la Catalogne et l'Aragon. Au cours des premières années, les influences gothiques et mudéjares persistent encore, particulièrement dans les séries meilleur marché. Quant aux vaiselles de luxe aux reflets métalliques, elles révèlent une forte influence de l'orfèvrerie sur des pièces au profil bosselé ou avec de minutieux reliefs et décorations.

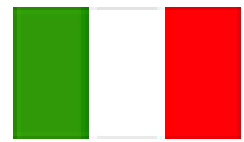
D'autre part, la polychromie italienne exerce une forte influence. Nous en présentons quelques exemplaires ainsi que de la porcelaine de Chine et ses imitations européennes.

Toutes deux constituent des axes d'innovation stylistique qui seront repris en particulier par les faïences de Talavera que nous exposons ici.

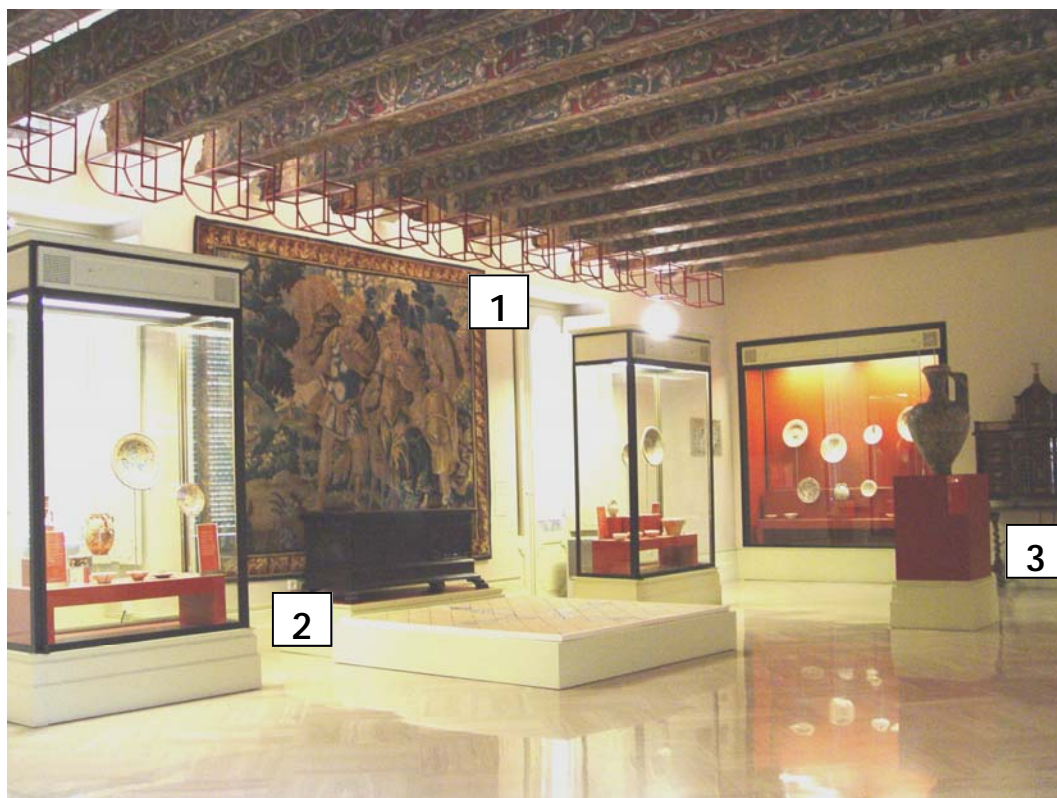
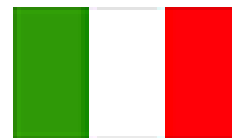


- 1 **Tapis flamand avec scène de Diane chasseresse.** Laine. Belgique, XVIIème siècle. CE2/00735
- 2 **Coffre.** Bois. Espagne, XVIème siècle. CE3/00591
- 3 **Bargueño.** Bois et applications d'écaille et de bronze. Espagne, XVIIème siècle. CE3/01171

33. SALA DELLA CERAMICA DEI SECOLI XVI E XVII



La tecnica della maiolica dorata valenciana si estese fino alla zona della catalogna e aragona. Tuttavia, durante i primi anni continuavano ad essere presenti influenze gotiche e *mudéjar* soprattutto nelle serie più economiche. (Mudejares: popolazione musulmana della penisola Iberica che, dopo la conquista, continuava a vivere in territorio cristiano. Per quanto riguarda le stoviglie di lusso con lustro metallico, queste presentavano una marcata influenza nella lavorazione di orificeria con esempi dai profili impressi o con rilievi e decorazioni minuziose. Nel secolo XVII soprattutto a partire dal 1609, anno di espulsione dei *moriscos* (con questo termine si indicano i musulmani che rimasero in Spagna dopo la fine della Conquista), è evidente una spiccata semplificazione delle decorazioni della maiolica lustro. Dall'altro lato incide con forza l'influenza della policromia italiana che è presentata in questa piccola mostra assieme alla porcellana cinese e alle sue imitazioni europee.



- 1** **Arazzo fiammingo con Diana in scene di caccia.** Lana. Belgio, XVII Secolo. CE2/00735
- 2** **Cassapanca.** Legno. Spagna XVI Secolo. CE3/00591
- 3** **Credenza.** Legno con guscio di tartaruga e applicazioni in bronzo. Spagna XVII Secolo. CE3/01171

33. KERAMIK DES 16. UND 17. JAHRHUNDERTS



Raum: keramik des 16. und 17. jahrhunderts

Die Technik der goldfarbenen valencianischen Tonwaren breitete sich bis nach Katalonien und Aragonien aus. Während der ersten Jahre überwogen weiterhin, insbesondere bei den erschwinglicheren Produktionen, die gotischen und Mudéjarstil-basierten Einflüsse. Das Luxusgeschirr mit Metallglanz zeigt einen klaren Einfluss der Goldschmiedekunst, und so finden sich Stücke mit Umrissen aus getriebenem Metall oder minuiziösen Reliefs und Verzierungen.

Im 17. Jahrhundert, insbesondere ab 1609, dem Jahr der Vertreibung der Moriscos, sticht die zunehmende Vereinfachung der Verzierungen bei den goldfarbenen Tonwaren besonders ins Auge.

Andererseits verstärkte sich zunehmend der Einfluss der italienischen Mehrfarbigkeit, von deren Produktionen wir ein Muster präsentieren – zusammen mit chinesischem Porzellan und deren europäischen Imitationen. Diese Beispiele vereinen die innovativen stilistischen Elemente, die sich insbesondere in den Tonwaren aus Talavera herausbilden sollten.